

اداره خزانہ و مطبعہ سی

استانبولہ باب عالی چادہ۔

سندہ قریب کشتخانہ سی۔

درج ایملین اوراق اعادہ

اولیاز۔

نسخہ سی ۱ غروشه

سہ ماہی خبر
۱۳۰۷

بدل اثرا

(پوستہ اجرتیلہ برابر)

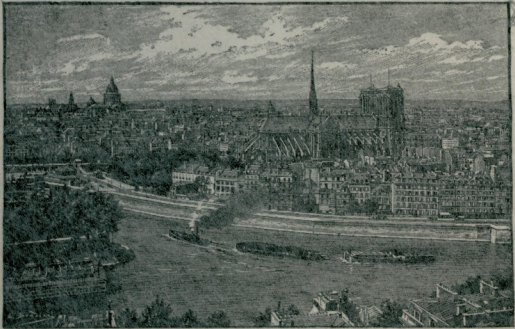
سنہ لکی ۵۰ غروش

آلتی آلتی ۳۰

—

نسخہ سی ۱ غروشه

پیشکش نمونہ کوئی نہی نشر اولیون فرنی و لای ہفتہ لک غزیر



بارسک سن ہری و «نوتر دام» کلیسای

— ۲ —

— باری قیز کوزلیدر ؟

کوزل نه دیمک

— اسمرمی صاریشنی ؟

— آه ! صاریشن ایدی . . . اسمر دکل هانیا

جانم شوکوزل (الن) بوقی ؟ اوزونجه بوبلی مانی کوزلی

شیوولی . . . جلوملی (الن) . . . برده اورته یاشلی

قانبور چرکین برانسی وار ایشه او (الن)

— ای نه ییاجقفسک ؟

— ایش اولدی بئدی ییاجق ایده جک برشی قالدی !

— او حالده نمون اولقلنک لازمکلور .

— اوت اما . . . سن . . .

— ای بن . . . بونه دیمک ایشی اوجه آکلات !

شعدی چاتلایه جقم .

— رحا ایدرم دوستم نیم ايله استهزا ایته !

— هایدی جانم سوبله استهزایک صیره سی دکل !

— اويله ايله دکل : بن درت بش آیدن بری بو

(الن) بش اون دفعه تیاروده سوارمه ل کوروب

قونوشدم . کندوسنده اولان کوزلک ، شیوه ، بیجنون

ایندیکی حالده بردرلو حالی سوبله به من ایدم والدسیده

بکا دایما نازکانه معامله ایدر و خانه لرنده بولندیغم و قتلر بی

سالونک تا اوبرباشنده کورمه جک اولسه هان یانه قوشهرق

حال و خاطر بی صورار ونم متوفازوجه بکره دیکمی ده

اصلا دینندن اکسک ایتمز ایدی . کچن اقشام بوقانبور

بادام رسواره و بردی . بالطبع بنده دعوتلی ایدم . اواقشام

اودرجه راحتسر ایدمکه بی کوزنلر مطلقا خسته لقندن

یکی قالمش اولدیغه حکم ایدردی . آه کاشکی اويله برخسته

اولسه ایدمه اواقشام اودمه کتمه ایدم اوکون هوا زیاده

سیرین اولدینندن اوشودم . اوکسورک اقسیرق باش

اغریسی هبسی بردن عجم ایدی لکن بن ینه بو حال ايله

سواره کیتدم وقت برآز کچمش اولدینندن دعوتلیلر

طاعده ورکردی . النک والدسی بی کورکورمن قوشهرق

ایتمه کادی و قیزک انجیر و ده کی او طه ده بیانو چالیدیغی سوبله به رک

ایدی . شاعر ، بو ایکی قونک تحت تأثیرنده بولینیوردی .

قلبی ، انشراح تام انجمنده ایدی . فکرنده عشق فورطنسی

واردی . بر مدت دوشونیدی . حسیات منجه سنک

تأثیراتیهله متأثر اولدی . انشراح و مسرتی دوداقلری

اوزرنده تبسم حاصل ایدی . پیننده کی عشق فورطنه .

سنک بر قاج طالعسی کوزلرنده کورندی ! انشراح ايله

عشقک تضادی ، ماده ده کندنی کوسترمشدی !

شاعر ، عجزندن متأثر اوله رق آیغه قالدی .

بالقونک قایسندن انجیری کیردیکی وقت بر ادای حزینانه

ایله شو کلهری سوبله دی : انشراح . . . عشق . . . !

ص . خ . رشدی

..

برمه

فرانز جه دن متر جدر :

— ۱ —

— دیمک شعدی عاشقک ها ؟

— نه دیبورسک الهی سورایسه ! چیلدره جقمه !

— یا ! بوقدر شدتلی ها ! جانم کلوب کچی

اولسیده ممکندر .

— بوق جانم بوق ! سنک بیلدیکنک عجزلردن دکل ..

کچی شیده بکره میور .

نومکله رفیق موسیو هازی ايله ارامزده جریان

ایدیوردی . کندییی شن ، اولدیقه یاقیشقلی حالی وقتی

برده اولوب الهی بش یاشنده بولندیغی حالده هنوز نااهل

ایقامش ایدی .

برصباح هنوز یساقندن قالقوب صوبه نک باشنده

غزیه او قومده ایکن شدله او طه قبوسی آچله رق موسیو

هازی عادتاً قوشهرق انجیری کیردی هان باشنده کی شاقه بی

او طه نک بر طرفه فیلا نه رق یاغده کی قولقه اوطورماسیله

برابر ایلمک لاقیدریدسه . . . شدتلی بر عشقه گرفتار

اولدیغی و بو بوزدن باشه بو درد کلدیکی آکلاتغی اولدی

بنده المده کی غزیه بی بر افرق رفیق موسیو هازی ايله

مکالمه باشلامش ایدم .

۶۲۹

اتخاذ آتش . بنم هیچ برشیدن معلوماتم بوق . افسیردقیقه
کوزلرمدن جیقان یاشی کندیسسی ایچون اغلیور ظن آتش
تحف دکلې ؟

بن قزینه یانوب طویشور ایکن شعدی بوقانپور
مادامه چانقد . بومدهش بر درد دکلې ؟

آه بن سنانی سومپورم . بر دلو اندن وازیکمه به چکم ؟
رفیق موسیو هارینک شو سوزلرنی هم دکله بوب
همه کولور ایدم . ایشک نهایت نه اولدی دیه سور دینم
وقت . . . شدله :

— نه اوله جق ؟ ابرتمسی صباح کلیساده نکاحم
اجرا ابدللی . بن ده شعدی مادامک زوجی اولدم .
دیه جواب وردی . اسماعیل

در سیده آت جانبازلری

اک زیاده ترقی کوسترملش اولان هنر و صنعتلاردن
بری ده جانبازلق اولدینی معلومدر .

آوروپا و آمریکاده جانبازلک هر نوعی آرزو
ترقی ایلمهش ایهده بالخاصه آت جانبازلنی روسیهده هر
پردن زیاده ترقی کوسترمشدر . زیرا روسیهک هر طرفده
آته جنک مراقی اوندن بری اک کوچوک جوجقسلره
واردنجه قدر بیله سرایت ایلمهش اولدیغندن آت اوستنده
درلو درلو هنرلر اجرایی ایچون روسیهده یک جوق
جانباز بشمکه در .

بوراده رستلرنی ارانه ایله دیکمز آت جانبازلری
ایته روسیهده بشمش بونوع اواباب هنر و مهارتندلر .
یکین هفته کی نسخه مزده مندرج درت رسندن برنجیسی اولان
(شکل ۱) ده بر جانبازلک آت اوستنده و یاش آشانغی اولدینی
حالده حیوانک نصل بر سرعت ایله حرکت ایلدیکی
کوسترلیدیکی کپی (شکل ۲) ده بر جانبازلک اکیله دک
پردن برشی آلدینی و (شکل ۳) ده ایسه بر جانبازلک
اکرک ایکی طرفنده کی اوزنیکلری چاپراست بر صورتده
آته رقی بولیرنی قیصانددن صوکره بونلرک اوزرنده
نصل طور دینغی ارانه ایدیلور . حالوکه بووضعیتلرک
اک کوجی واک سله کیلی (شکل ۴) ده کوسترملشدر .

نی اورده کتوردی ونوطه مجموعه سنک باراقلرنی چور
مکه مأمور ایدتی . کندوسیده قازشومده کی قوتلغه اوپو-
ردی . آه او اقشام (الک) کوزلککنی کوره ایدک سنده
بنم کبی اولور ایدک بن هم نوطه باراقلرنی چوریه یورم
هم افسیروب همده اوکسوره یوردم هله بر قاج دفعه ل
شدتی کلان افسیرقلر کوزلرمدن یاش کتورمکه مندیل
ایله سملک مجبور اولدم . (الک) چالیدینی والس بتدکده
هرکس کال مهارتندن طولانی کندیسسی القشلامده ایکن
بند راهت راحت افسیرمق ایچون تنها بر او طیه صاوشدم .
برده نه کوریم الک والده سی غایت متأثر بر صورتده بکا
طوغر و کلیورمی ؟ کال تلاش ایله قادن بکا الی اوزانوب
دیگر ایله دخی قلبی کوسترمک شو سوزلری سوبله مکده
ایدی :

— آه موسیو هازی اوکوز یاشلری تاشو قلمده در
الک خاطرده سی اونوتق بنم ایچون ممکن دکلدر حالی
یالکرسز آکلار سکر اکر قبول ایدر سکر الم الکزده قالسون .
دعومغنی ؟ بن حیرتدن قادیکن یوزنسه باقه قالم
تکرار سوزه باشلایمق :

— اوت موسیو سزی سویورم . آه سزک نی سو
دیککری دخی شو کوزلرکردن اقان یاشلر میدانه قویور!
سزی بواقشام صالیورمه به چکم خدمتکده قصور ایتماملری
ایچون خدمتچیلره تنبه ایدم بوندن بویه سزک اوله جق
اولان بوخانهک هانکی او طه سنده ایسترایسه کراستراحت
بیورک یازین صباح ایلک ایشق کلیسیایه کچمک و اوراده
نکاحمزی اجرا ایدیرمک اولسون .
— شیئی . . . لکن اما . . .

— رجا ایدرم موسیو راحتسز اولدیغکدن استرا-
حت بیورک . . . آدیو سوکبلی زوجم یازین . آه
منخوس افسیرق بکا لایقیدی سوبله مکه میدان ویرمه دی که
. . . بورغی سیلوب باشی قالدیرویده اطرافه باق دینم
وقت مادامک برنده بلار اسپوردی .

مکر بن (ال) ایچون خانه لرنه صیق صیق کچدیکه
کندیسسی ایچون ظن آتش . . . نی کندیسک مقتونی
اسیری . . . محکومی صاعش . . . نی کندیسنه زوج